

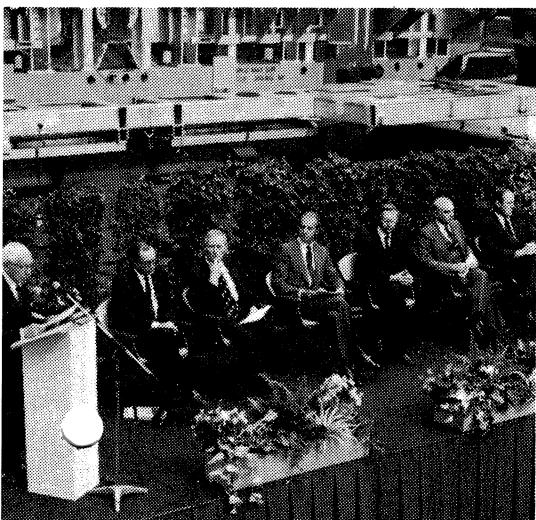
bulletin

images

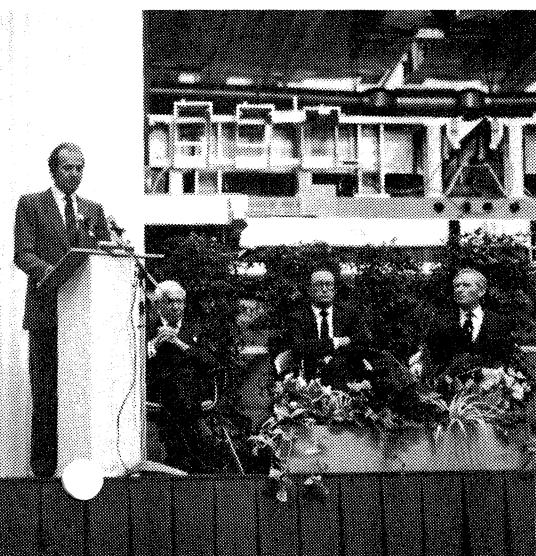
WEEK MONDAY 1 OCTOBER

n° 40/84

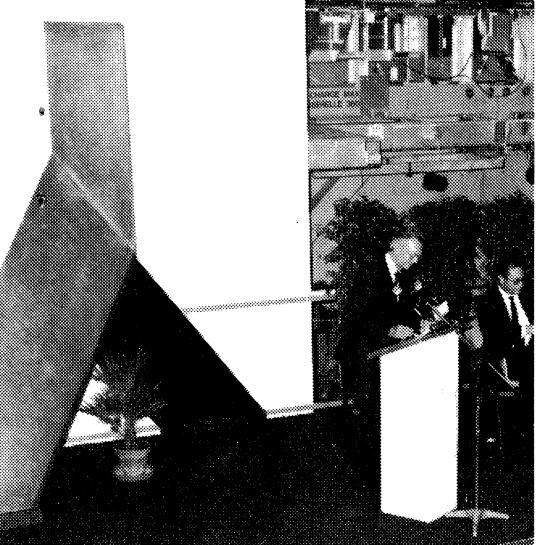
SEMAINE DU LUNDI 1 OCTOBRE

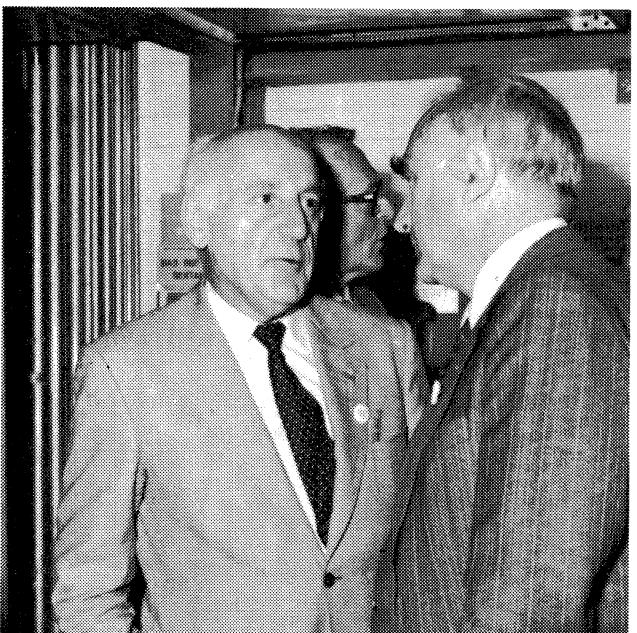
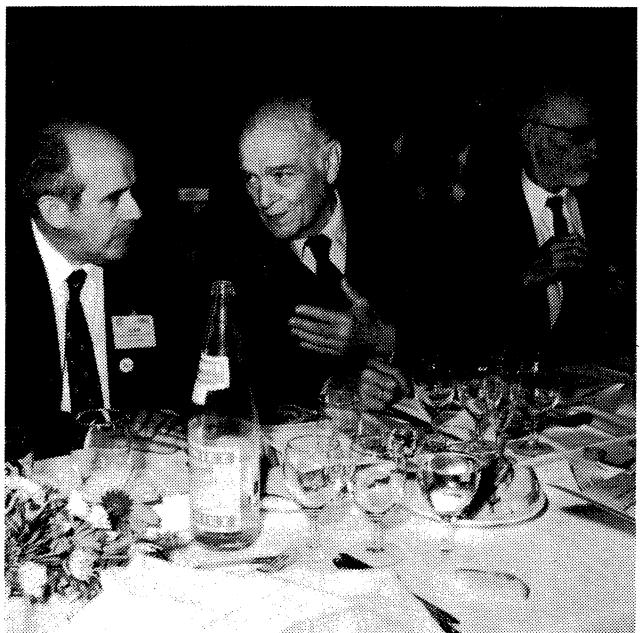
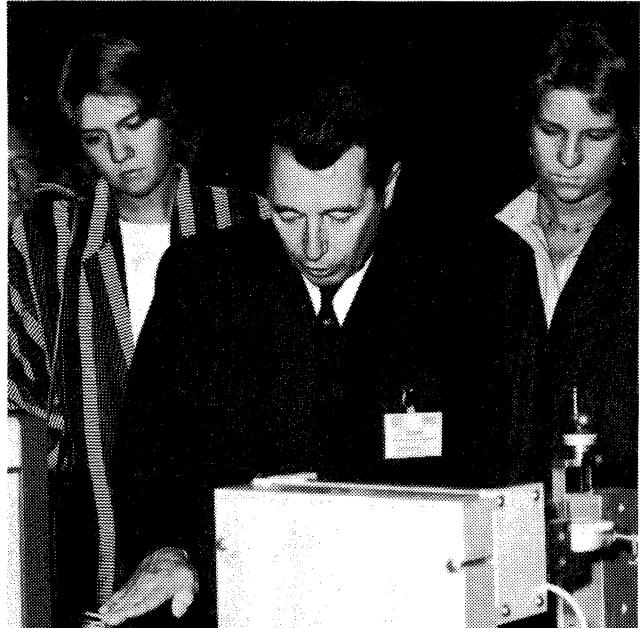


Le 21 septembre, le CERN a célébré son 30ème anniversaire en présence de très nombreuses hautes personnalités dont notamment le roi d'Espagne Juan Carlos I (accompagné de la reine et des infantes Elena et Cristina). Les Etats hôtes étaient représentés par Pierre Aubert, Ministre suisse des affaires étrangères et Hubert Curien, Ministre français de la recherche et de la technologie. Un discours a été prononcé par chacun d'eux ainsi que par Isidore Rabi, prix Nobel de physique 1944 et l'un des promoteurs du CERN, Peter Brooke, Sous-Secrétaire d'Etat britannique à l'éducation et à la science, sir Alec Merrison, Président du Conseil du CERN et Herwig Schopper, Directeur général. Un cadeau a été offert par la Suisse; il s'agit d'une œuvre du sculpteur Piero Ischi, symbolisant la recherche vers l'unité.



On 21 September, CERN celebrated its 30th anniversary in the presence of numerous guests of honour, notably King Juan Carlos I of Spain (accompanied by the Queen and his two daughters, the infantes Elena and Cristina). The Host States were represented by Pierre Aubert, Swiss Minister of Foreign Affairs, and Hubert Curien, French Minister for Research and Technology. Also among the speechmakers were Isidore Rabi, Nobel Prizewinner in 1944 and one of the original promoters of CERN; British Under-Secretary of State for Education and Science Peter Brooke; President of CERN Council Sir Alec Merrison and Director-General Herwig Schopper. A sculpture by the artist Piero Ischi symbolizing the quest for unity was presented to CERN by Pierre Aubert on behalf of the Swiss authorities.







Après la partie officielle, détente au Restaurant n°1.

After the official proceedings,
party time in Restaurant No.1.



LES CONCERTS CERN ONT 25 ANS

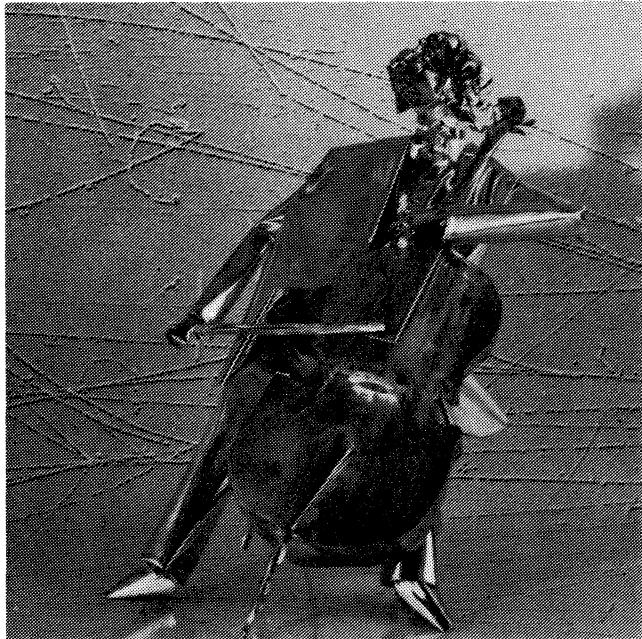
Dans le cadre du 30ème anniversaire du CERN, le Conseil administratif de la Ville de Genève offrait le 20 septembre un brillant concert dirigé par le jeune et talentueux maître espagnol Arturo Tamayo conduisant l'Orchestre de la Suisse romande. Le programme comprenait des œuvres d'Alban Berg (Le Vin, sur des poèmes de Baudelaire avec Heather Harper, soprano), d'Iannis Xenakis (Jonchais, ou 'plantation de joncs', pour grand orchestre) et de Béla Bartók (Le Mandarin merveilleux, suite de ballet).

Prévu tout d'abord au Victoria Hall mais (en raison de l'incendie dont cet édifice fut victime le 15 septembre) déplacé à la hâte au Grand Théâtre de Genève, ce concert coïncidait avec la 25ème saison des Concerts CERN. C'est en effet en 1959 que le professeur Weisskopf,

devenu peu après notre Directeur général (1961 à 1965), lançait l'idée de créer ces Concerts et, depuis lors, ce furent le dévouement de leurs organisateurs (dont notre collègue Guy Adam depuis près de vingt années) et l'assiduité du public qui en ont fait cette institution musicale de belle prestance.

Signalons en outre que, pour mieux marquer cette 25ème saison, nos Etats membres (dont la Suisse déjà citée et la Suède pour les trois pays scandinaves) ont accepté de participer à l'événement en produisant chacun et à tour de rôle un concert qui sera donné durant la Saison 1984-1985 dans l'Amphithéâtre du CERN ou au Grand Casino (*) de Genève. Ces concerts sont les suivants :

- le 20 septembre : l'Orchestre de la Suisse romande (Suisse, voir plus haut),
- le 27 septembre (*) : I Musici (Italie),



Motif utilisé pour la couverture de la plaquette renfermant les programmes des Concerts CERN de la saison 1984-1985. L'original (en cuivre) est dû à Marcel Sturzinger (DOC). (Photo 27.6.84)

Design used for the cover of the programme of CERN concerts for the 1984-5 season. The copper original is the work of Marcel Sturzinger (DOC). (Photo 27.6.84)

- le 26 octobre : les Solistes de Salzbourg (Autriche),
- le 16 novembre (*) : l'Orchestre philharmonique des Pays de la Loire (France),
- le 7 décembre : le Quatuor Saulesco (Suède pour la Scandinavie),
- le 10 janvier 1985 : le Endellion String Quartet (Grande-Bretagne),
- le 7 février : l'Orchestre de chambre du Namurois (Belgique),
- le 14 mars : le Kammerorchester Schloss Werneck (Allemagne fédérale),
- le 18 avril : le pianiste Ronald Brautigam (Pays-Bas),
- le 9 mai : le Quartet Tarrago (Espagne),
- le 7 juin : l'Orchestre de chambre Nicolaos Mantzaros (Grèce).

Cette série de concerts exceptionnels sera donnée en collaboration avec la Radio suisse romande et la participation des Etats membres du CERN, de la SBS, des Wagons-Lits et des Restaurants Coop et Tortella.

25 YEARS OF CERN CONCERTS

To mark the Thirtieth Anniversary of CERN, the Administrative Council of the City of Geneva organized a concert on the 20 September which attracted a large audience. The concert was given by the Suisse Romande Orchestra conducted by the talented young Spanish conductor Arturo Tamayo. The programme included the ballet suite The Miraculous Mandarin by Béla Bartók, Alban Berg's Der Wein, a setting of poems by Baudelaire, sung on this occasion by the soprano Heather Harper, and Jonchaires (A Plantation of Rushes) for large orchestra by Iannis Xenakis.

Initially programmed for the Victoria Hall but hurriedly rescheduled for Geneva's Grand Théâtre after the devastating fire of 15 September, the concert also coincided with the twenty-fifth season of the CERN Concerts. In 1959, Professor Weisskopf, who was shortly to become Director-General (1961 to 1965), put forward the idea of holding concerts at CERN. Since then, the devotion of the concert organizers, including Guy Adam who has fulfilled that task for nearly twenty years, and the continued enthusiasm of audiences have transformed this original concept into a musical institution of considerable prestige.

To mark the twenty-fifth season of CERN Concerts, the CERN Member-States (including Switzerland, which has arranged the above-mentioned concert, and Sweden, which is organizing a concert on behalf of the three Scandinavian Member-States) have each agreed to support a concert in the 1984-1985 Anniversary Season to be given in the CERN Main Auditorium or at the Grand Casino (*) in Geneva. The list of these concerts is as follows :

- 20 September : Suisse Romande Orchestra (Switzerland, see above);
- 27 September (*) : I Musici (Italy);
- 26 October : The Salzburg Soloists (Austria);
- 16 November (*) : L'Orchestre philharmonique des Pays de la Loire (France);
- 7 December : The Saulesco String Quartet (Sweden on behalf of the three Scandinavian Member-States);
- 10 January 1985 : The Endellion String Quartet (United Kingdom);
- 7 February : L'Orchestre de chambre du Namurois (Belgium);
- 14 March : The Kammerorchester Schloss Werneck (Federal Republic of Germany);
- 18 April : Ronald Brautigam, piano (Netherlands);
- 9 May : The Tarrago String Quartet (Spain);
- 7 June : The Nicolaos Mantzaros Chamber Orchestra (Greece).

This outstanding series of concerts, organized in association with the Radio Suisse Romande, has been made possible by the generous support of the CERN Member-States, the Société de Banque Suisse, Wagons-Lits and the Coop and Tortella Restaurants.

La présente brochure, dont le sous-titre 'Images' implique le recours à l'illustration, est un numéro hors série du Bulletin hebdomadaire CERN. Son but est de présenter périodiquement (une dizaine de fois l'an) certains aspects des activités concernant la vie de notre Laboratoire et le fonctionnement de ses équipements. Les suggestions ou contributions d'intérêt général, avec si possible des photos, seront les bienvenues.

Henri-Luc Felder, rédacteur 'CERN Images', 4897-4103.

The present brochure, with its title 'Images' – implying an emphasis on illustrations – is a special publication of CERN's Weekly Bulletin. Its main aim is to present regularly (ten times a year) some aspects of the life of our Laboratory. All suggestions and contributions of general interest (ideally with photos) are very welcome.

Henri-Luc Felder,
'CERN Images' Editor.
Tel. 4897-4103.

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

COMITE CONSULTATIF SUR LES CONDITIONS DE L'EMPLOI

La troisième réunion de ce Comité s'est tenue les 18 et 19 septembre 1984 en présence de représentants des Etats membres, de la Direction et de l'Association du personnel. Elle était présidée par M. J.D. Walsh (Royaume-Uni).

La principale question étudiée à la réunion était la quatrième étape du régime des compléments de pensions du CERN, au sujet de laquelle le Comité a considéré un rapport préparé par le Groupe de travail tripartite présidé par M. Gigliarelli Fiumi.

Le rapport, dans ses aspects techniques, a reçu l'adhésion du Comité et celui-ci s'est accordé pour reconnaître que la méthode proposée pour la mise en œuvre de la quatrième étape est viable. Les pensions du CERN seraient ainsi alignées sur celles versées dans les organisations de référence, si l'on considère des pensions exprimées en pourcentage des traitements de base nets. On considère que les effets, sur les budgets futurs, du financement de la quatrième étape, ont une importance déterminante.

Les Délégations de certains Etats membres ont exprimé des réserves quant à l'opportunité de mettre en œuvre une forme quelconque de quatrième étape avant que la situation financière de la Caisse ait été clarifiée (cette tâche fait l'objet de la partie suivante du mandat du Groupe de travail sur les pensions du CERN). Il a été pris note de propositions différentes reçues d'autres Délégations.

Les débats du Comité ont été résumés dans un rapport qui sera présenté au Comité des Finances à sa réunion du 30 octobre 1984 ainsi qu'au Conseil lors d'une session spéciale le jour suivant.

La Direction a présenté un bref rapport sur le mouvement de l'indice du coût de la vie à Genève dans la période d'août 1983 à août 1984 et sur les conséquences budgétaires de l'application de l'indice des traitements qui en résulte pour 1985. Cette question sera étudiée à nouveau le mois prochain par le Comité des Finances.

Le Comité consultatif sur les Conditions de l'emploi tiendra sa prochaine réunion le 29 octobre 1984. La principale question à l'ordre du jour sera l'examen des traitements du CERN.

CONSULTATIVE COMMITTEE ON EMPLOYMENT CONDITIONS

The third meeting of this body took place on 18 and 19 September 1984 in the presence of representatives of the Member States, the Management and the Staff Association. Mr J.D. Walsh (United Kingdom) was in the chair.

The principal topic discussed at the meeting was the fourth step in the complementary scheme of CERN Pensions, on which the Committee considered a report prepared by the tripartite Working Group under Dr Gigliarelli Fiumi.

The report was endorsed by the Committee from a technical viewpoint, and there was general agreement that the method proposed for introducing the fourth step would be workable. This would bring the CERN pensions into alignment with those paid in the reference organizations, when expressed as a percentage of net basic salaries. The effect on future budgets of financing the fourth step was considered to be of prime importance.

Some Member State Delegations expressed reservations about the implementation of any fourth step before the financial situation of the fund has been clarified (this assignment is the subject of the next part of the mandate of the Working Group on CERN Pensions). Alternative proposals received from other Delegations were noted.

The Committee's discussions were summarised in a report that will be presented to Finance Committee at its meeting on 30 October 1984, and to a special session of Council on the following day.

The Management presented a brief report on the movement of the Cost-of-living index in Geneva over the period August 1983 - August 1984, and the budgetary effect of applying the resultant salary index in 1985. This subject will be discussed again by Finance Committee next month.

The next meeting of the Consultative Committee on Employment Conditions will take place on 29 October 1984, when the principal topic will be the review of CERN salaries.

SEMINARS SEMINAIRES

Tuesday 2 October

TECHNICAL PRESENTATION

09.00 hrs to 16.00 hrs – bldg. 8565/2-AO4

WILHELM BERG FABRIK ELEKTRISCHER APPARATE GmbH (D) is exhibiting :
Disconnectors. with pulling eye, 1 pole, 4000 A, 3 kV – without drive, 3 poles, 4000 A, 3 kV – without motor driven operating mechanism, with manual emergency drive, 1 pole, 6300 A, 3kV.

Disconnecter-changeover switches. Small construction, with motor driven operating mechanism, 2 poles, 2500 A, 1000 V – make-before-break type, 2 poles, 2000 A, 1000 V – with motor drive... 3 poles, 2000 A, 3 kV – ... 2 poles, 3150 A, 1000 V.

Load-switch-disconnectors. With manual drive, 3 poles, 1250 A, 500 V – with compressed-air operating mechanism, 3 poles, 2000 A, 500 V.

Special changeover switches 15 kV/1,5 kV... + power plug-and-socket devices.

Languages : English, French, German

Information : M. Diraison / FI / 4585

Tuesday 2 October

CAS ACCELERATOR SEMINAR

at 14.30 hrs – Auditorium

Summary of the Frascati workshop on the generation of high fields for particle acceleration to very high energies

M. TIGNER / Cornell University

A technology giving a dramatic increase in the accelerating field for particle beams is one of the hopes for the future generations of accelerators. This talk will review the findings of the Frascati Workshop on this topic. The workshop has been conceived as a multi-disciplinary meeting with the aim of stimulating new ideas and reaching better understandings between the various experts in different relevant fields.

Tuesday 2 October

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Measurements of parity violation in the cesium atom : a low-q test of electroweak unification

by L. POTTIER / Laboratoire de Spectroscopie hertzienne de l'Ecole normale supérieure, Paris

Parity violation induced by the weak neutral current electron-nucleon interaction has been measured in an atomic physics experiment in cesium. The results not only agree with the standard model prediction, but give in addition new information on the structure of weak neutral currents. The seminar will present in simple terms the experiment, the results and their implications.

Wednesday 3 October

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

QCD parameters from the light meson systems

by S. NARISON / CERN and University of Montpellier

I discuss the determinations of the gluon condensate and the chiral symmetry parameters (light quark masses and vacuum condensates) using the SVZ Laplace transform-type sum rules. It is shown that the light meson-systems [(pseudo)-scalar and vector mesons] give constant predictions of these parameters. A large deviation from the SU(3) prediction for the ratio of the s over the u, d quark condensates is noticed. A violation of the four-quark factorization hypothesis is also observed.

Wednesday 3 October

CAS ACCELERATOR SEMINAR

at 14.30 hrs – Auditorium

Physics of the laser-plasma,
beat-wave accelerator

by R. EVANS / Rutherford Laboratory

The plasma physics of the beat-wave accelerator will be developed from an elementary level including the origin of the ponderomotive force. The non-linear effects limiting the growth of the beat-wave will be discussed in as much as they are understood. Parameters of a possible beat-wave accelerator will be presented showing the constraints from the accelerator and laser standpoints. A proposed beat-wave experiment will be outlined which should add significantly to our knowledge of this subject.

Wednesday 3 October

DD SEMINAR

at 16.00 hrs – DD Amphitheatre (bldg. 31, 3rd fl.)

Programming of QCD lattice calculations

by H. LIPPS / CERN-DD

We present some numerical problems that have arisen from QCD lattice gauge theories, discuss alternatives to satisfy the computing needs and outline our own approach to vector processing and memory management for lattice calculations on large machines.

Thursday 4 October

TECHNICAL PRESENTATION

10.00 hrs to 16.00 hrs – bldg. 73, 2-027

HP ASSOCIATES (F) is exhibiting the Balans Chair of Håg (N). The Balans Chair, Norway's new approach to the way we sit, is copied from the natural position of children who sit with an open angle between their torso and legs. The concept of the Balans Chair was developed by a group of Norwegian designers who collaborate with doctors and physical therapists to create a sitting style that would fit our anatomy and eliminate the cramped, hunched-up sitting position that causes bad posture and so many back and muscle complaints.

Thursday 4 October

TECHNICAL PRESENTATION

at 14.00 hrs – SPS Auditorium (bldg. 864, 1st fl.)

GSM-SYNTEL Ltd. (GB) presentation.

1. Introduction to Syntel Microsystems. a) the Company (a brief overview). b) Syntel's G64 Bus Involvement. c) chronologic - Syntel's local support to CERN.
2. The production range, overview of G64 Bus Modules available from Syntel.
3. The Syntel Development System - Demonstration (Flex implementation).
4. Syntel graphics package - Demonstration.

Language : English

Information : M. Diraison / FI / 4585

Thursday 4 October

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

High transverse momentum spin physics and the AGS polarized proton beam

by A.D. KRISCH / University of Michigan

The lecture will cover a recent experiment which found a huge and totally unexpected one-spin effect in 28 GeV elastic proton-proton scattering at large transverse momentum. The AGS unpolarized beam was scattered from the Michigan polarized proton target which was run with high cooling power by mixing superfluid ^4He with the ^3He . This cooling allowed high beam intensity and thus permitted the largest transverse momentum spin measurement yet performed. The AGS polarized proton beam reached 16.5 GeV with a 40% polarization in July. One had to correct about 30 strong intrinsic and imperfection depolarizing resonances and one new type of depolarizing resonance. The polarized beam will be discussed along with some preliminary spin-spin data on elastic proton-proton scattering at medium transverse momentum.

*) Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Friday 5 October

PRESENTATION

09.30 hrs to 12.00 hrs – TH Conference Room

ELTEC Elektronik GmbH, Mainz, FRG
VME products
Hardware and software

1. *Hardware part : review of available hardware. Eurocom-3 SBC (new version with optional 16081 FPU) – SAC SBC with FPU – Grafik-boards, etc. – Presentation of the TE-84 VME-computer.*
2. *Hardware in development and soon available. High resolution grafik-boards – VEX-SBC with MMUS, DMA, 6 serial lines for multiuser-multitask applications.*
3. *Software*
Review about available software and software to come especially OS-9/68K and IDRIS

Friday 5 October

CERN COMPUTER SEMINAR

at 15.00 hrs – Council Chamber*

Experimenting with parallel computing

by Enrico CLEMENTI / IBM Kingston Laboratory, USA

A distributed system consisting of two IBM 4341's, one IBM 4381 and ten FPS-164 attached processors is presented and discussed. This configuration allows parallel execution of a single large-scale calculation on multiple processors. A number of application programs in quantum and statistical mechanics have been converted to run on this system, such as proton tunnelling in DNA base pairs, Montecarlo study of liquid water at room temperature, and molecular dynamics with two- and three-body interactions. The strategy for program conversion will be outlined. Tests demonstrate the versatility, flexibility and accessibility of this systems, with performance comparable to today's supercomputers. It is suggested that this approach can provide a practical answer to many large-scale computer applications.

*) Tea and coffee will be served at 16.00 hrs, after the seminar.

Wednesday 10 October

CERN COMPUTER SEMINAR

at 15.00 hrs – DD Amphitheatre (bldg. 31, 3rd fl.)

The ACP multiprocessor project at Fermilab

by Thomas NASH / Fermi National Accelerator Laboratory, Batavia, USA

Thursday 11 October

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Tests of electroweak interactions with electrons from atoms to high energies

by E.M. HENLEY / University of Washington and University of Tübingen

TRAINING AND *EDUCATION* *ENSEIGNEMENT*

ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Tél. 2844

Jeudi 4 octobre

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par R. CARRERAS

ACADEMIC TRAINING
Tel. 2844

1984 - 1985 Programme

1st TERM

23, 24, 25 October

11.00 hrs to 12.00 hrs – Auditorium

The universe at $t \gtrsim 10^6$ years; galaxy formation, clustering, and the unseen mass

by M.J. REES / Institute of Astronomy, Cambridge

12, 13, 14 and 15 November

11.00 hrs to 12.00 hrs – Auditorium

Critical phenomena

by E. BREZIN / CEN, Saclay

19 and 20 November

11.00 hrs to 12.00 hrs – Auditorium

A new branch of research : astronomy of the most energetic gamma rays

by G. COCCONI / CERN

21, 22 et 23 novembre

de 11.00 h à 12.00 h – bât. 593, salle n° 11

Mécanique des roches et stabilité des cavités souterraines (in French)

par G. LOMBARDI / Conseil des Ecoles polytechniques fédérales

28, 29 and 30 November

11.00 hrs to 12.00 hrs – Auditorium

The very early universe

by D. NANOPoulos / CERN

10, 11, 12 and 13 December

11.00 hrs to 12.15 hrs – Auditorium

Lasers : technology and applications

by L. WOSTE / EPFL and CNRS

The abstract of the lectures (together with any change of dates, time or place) will be published in the CERN Bulletin and on noticeboards about two weeks before each series of lectures.

**INFORMATIONS
GÉNÉRALES
GENERAL INFORMATION**

REINTEGRATION – Sécurité sociale française

La prochaine permanence de la Sécurité sociale française aura lieu

jeudi 4 octobre de 09.30 h à 11.30 h
salle de conf. n° 2, Dépt. PE, bât. 5, 1^{er} étage.

Les personnes intéressées sont priées de prendre rendez-vous en téléphonant au Secrétariat de la Section des Affaires sociales (tél. 4201).

Section des Affaires sociales
Département du Personnel

ON RECHERCHE...

...un flash électronique disparu au cours de la cérémonie officielle des 30 ans. Il était sous la tribune de presse.

G. Bertin
Service Photo

ON RECHERCHE...

...la personne qui utilise, depuis un certain temps, l'appareil à pince pour souder les feuilles de plastique, marque Polystar, type 100 G. (n° d'inventaire SB 22 669).

Cette personne est priée de le rapporter au bâtiment 101, local 1-004, chez Bernard TRINCAT.

Merci d'avance.

A VENDRE AUX DIVISIONS

Un système de développement Tektronix 8002A pour microprocesseur.

Ce matériel est visible au bâtiment 133, chez R. GRUAZ, tél. 5782, R6207.

Service des Magasins

AVIS AU PERSONNEL

La personne qui a emprunté les petits chariots, au bâtiment 184, est instamment priée de les remettre à leur place.

Ce matériel, loué à la Commune de Meyrin, doit être rendu.

SB / AS

RECUPERATION

A partir du 1^{er} octobre 1984, le Service de récupération et de matériel rebuté (bât. 133) sera ouvert au public le vendredi de 15.00 h à 16.30 h **uniquement**. Aucune dérogation ne sera accordée.

Service des Magasins

EXAMENS RADIOPHOTOGRAPHIQUES THORACIQUES

Une nouvelle série d'examens radiophotographiques thoraciques effectuée par le service cantonal de Radiophoto de Genève est prévue pour le personnel CERN pendant la période du 15 au 26 octobre 1984.

Ces examens permettent d'effectuer un dépistage précoce de nombreuses affections thoraciques (pulmonaires, bronchiques, cardiaques, etc.).

Toute personne désirant cet examen radiologique (**sauf s'il a été pratiqué dans les 6 derniers mois !**) peut se présenter au camion de radiophoto devant le bât. 57 (Service médical) aux dates et heures indiquées ci-après :

Personnel masculin / Male Personnel

15 – 16 – 17 – 18 – 23 – 24 – 25 – 26.10.84	19 + 22.10.84
09h00 – 10h15	09h00 – 10h15
11h00 – 11h45	11h00 – 11h45
14h00 – 15h15	14h00 – 15h15
16h00 – 16h45	16h00 – 16h45

Nous n'envoyons pas de convocations individuelles.

Service médical
Dr. J.-P. Diss

SERVICES DE LA BIBLIOTHEQUE

A partir du 1^{er} le Service aux lecteurs (prêts et information) à la bibliothèque centrale sera également assuré pendant l'heure du déjeuner; les heures d'ouverture seront les suivantes :

de 08.30 h à 17.30 h, du lundi au vendredi.

Cependant ce service pourrait être réduit en cas d'absence du personnel de la bibliothèque.

POUR INFORMATION

Pour vos réservations de salles de conférences, affichages, veuillez prendre note que le bureau de Madame Zivian a été transféré au rez-de-chaussée du bâtiment de l'administration, couloir de l'information (bât. 61, R-022).

CHEST-X-RAY EXAMINATIONS

A new series of chest X-ray examinations by the 'Service cantonal de radiophoto' of Geneva is planned for CERN personnel from 15 to 26 October 1984.

These examinations allow an early detection of various chest diseases (pulmonary, bronchial, cardiac, etc.).

Everybody wishing to undergo this examination (**those who have passed a chest X-ray in the last 6 months, please refrain this time !**) is invited to attend the Mobile Radiography Unit in front of Bldg. 57 (Medical Service) at the following dates and hours :

Personnel féminin / Female Personnel

19 + 22.10.84
09h00 – 10h15
11h00 – 11h45
14h00 – 15h15
16h00 – 16h45

There will be no individual appointments !

Medical Service
Dr. J.-P. Diss

LIBRARY SERVICES

From the 1st October onwards the Central Library Desk will also be staffed during the lunch hour. The opening hours will be

08.30 to 17.30 hrs, Monday to Friday.

However, it may sometimes be necessary to reduce this service if staff are not available.

FOR INFORMATION

For your room reservation and notice board advertisement, please note that the office of Mrs. Zivian has been transferred to the ground floor of the administration building, information corridor (bldg. 61, R-022).

COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion sanguine de LYON, aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après.

Toutes les personnes intéressées seront les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :

Mardi 9 octobre de 08.30 à 13.00 h et de 14.30 à 17.00 h.
Rez-de-chaussée, bât. 504 (Restaurant Tortella)

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang – veuillez, s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite suivant le poids du patient entre 5 et 15 l., de sang, pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang comme l'albumine sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

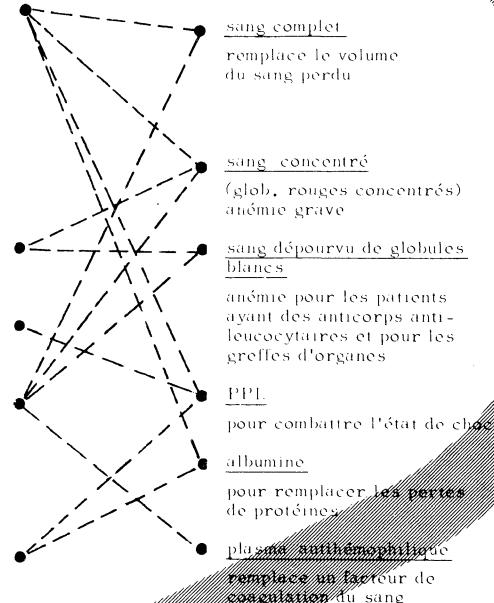
La médecine :

Anémie : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment : il y a différentes maladies de sang, où le patient n'arrive pas à stopper des petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes, ou du plasma frais est indispensable.

Brûlures : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard un apport de glob. rouges peut se révéler nécessaire aussi dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de glob. rouges.



BLOOD DONORS CAMPAIGN

A blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion Sanguine of LYON, will be held at CERN on the following dates.

All interested persons are welcome and may come at any time :

Tuesday 9 October from 08.30 to 13.00 hrs and from 14.30 to 17.00 hrs
ground floor, bldg. 504 (Restaurant Tortella)

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.

LA GRANDE-BRETAGNE AU CERN

Du 9 au 12 octobre 1984
Hall du Bâtiment de l'Administration
(Bât. 60 - 1^{er} étage)
09h30 - 17h00 (vendredi 12.00 h)

Trente-six sociétés britanniques exposeront leurs techniques et leurs produits les plus récents dans le domaine des appareils de mesure, de l'électronique, du vide, etc.

L'exposition est organisée par GAMBICA, Association britannique pour l'industrie de la commande, de l'automation et des appareils de mesure dans le Royaume-Uni, en collaboration avec le British Overseas Trade Board et le Consulat Général de Grande-Bretagne à Genève.

Des conférences seront données par des sociétés britanniques les 9, 10 et 11 octobre dans la salle de conférence TH, bâtiment 4 (3^e étage).

Vous trouverez le programme des conférences à la page suivante.

Exposants : voir liste ci-après.

Vous pourrez obtenir un programme détaillé :

- au secrétariat de votre division
- à l'exposition
- au service de Documentation, bât. 64, R-002.

Vous trouverez une présentation de l'exposition et la liste des exposants et de leurs produits dans l'édition d'octobre du COURRIER CERN.

BRITAIN AT CERN

9 - 12 October 1984
Administration Building
(Bldg. 60 - 1st floor)
09.30 hrs - 17.00 hrs (Friday 12.00 hrs)

Thirty six British companies will be featuring their latest products and techniques in the field of instrumentation, electronics, vacuum, etc.

The exhibition is being organised by GAMBICA, the Association for the instrumentation, control and automation industry in the UK, in co-operation with the British Consulate General, Geneva.

A series of lectures by British firms will be given on October 9, 10, 11 in the TH Conference Room, building 4 (3rd floor). The Conference programme appears on the next page.

For list of exhibitors, see below.

A detailed programme will be available :

- at your Division's Secretariat
- at the exhibition
- at the Documentation Office, bldg. 64, R-002.

An introduction to the exhibition and a detailed list of exhibitors and their products features in the October issue of the CERN COURIER.

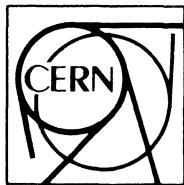
LISTE DES EXPOSANTS
LIST OF EXHIBITORS

AVICA EQUIPMENT
BDH CHEMICALS
BICC PLC comprising :
BALFOUR BEATTY
BICC GENERAL CABLES
BICC POWER CABLES
BICC PYROTEXNAX
BICC TELECOMMUNICATION CABLES
BICC VANTRUNK
C & K SWITCHES
CENTRONIC
COSSOR ELECTRONICS
COUTANT ELECTRONICS
DATA LABORATORIES
EDWARDS HIGH VACUUM
ENGLISH ELECTRIC VALVE CO.
GEC LARGE MACHINES
GOULD BRYANS INSTRUMENTS
GTE UNISTRUT
HILGER ANALYTICAL

INSTRUMENT TECHNOLOGY
ISOPAD
LINDAPTER
W. McGEOCH & CO. (BIRMINGHAM)
MARCONI ELECTRONIC DEVICES
MICRON SEMICONDUCTOR
OXFORD INSTRUMENTS
PANTAK
PENNY & GILES DATA RECORDERS
RACAL RECORDERS
SIFAM
SOLARTRON INSTRUMENTS /
SCHLUMBERGER AG
STERLING GREENGATE CABLE CO.
THORN EMI ELECTRONICS comprising :
NUCLEAR ENTERPRISES
THORN EMI AUTOMATION
THORN EMI ELECTRON TUBES
THORN EMI INSTRUMENTS

BRITISH DEPARTMENT OF TRADE
EXPORTS TO EUROPE BRANCH

Britain at CERN 1984		CONFERENCE PROGRAMME	
Date	Time	Title of lecture	Lecturer
Tuesday 9 October	0900-0945	New applications for mineral-insulated cables	H. Baker, BICC Pyrotexnax
Tuesday 9 October	1000-1035	The application of optical time-domain reflectometry to fault finding in optical fibres	M. Mansfield, Cossor Electronics
Tuesday 9 October	1045-1120	Single-photon detection with avalanche diodes	S.J. Barber, Cossor Electronics
Tuesday 9 October	1130-1200	Very-high-power critical switching parameters/ Optimisation of parameter tradeoffs	Dr R.J. Bassett, Marconi Electronic Devices
Wednesday 10 October	0900-0945	Applied superconducting and cryogenics at Oxford Instruments	Dr M. Wilson, Oxford Instruments
Wednesday 10 October	1000-1100	The application of real-time digital-filter techniques to multichannel waveform-acquisition systems	D.F. Bond, Data Laboratories
Wednesday 10 October	1115-1200	Modern photon-counting imaging systems	A. Lyons, Instrument Technology
Thursday 11 October	0900-0945	The Lindapter — a unique concept in mechanical fixing	D.B. Thompson, Lindapter
Thursday 11 October	1000-1030	Silicon detectors for high-energy physics	C.D. Wilburn, Micron Semiconductor
Thursday 11 October	1040-1110	Scintillation-detector materials for high-energy physics	T. Peel, Nuclear Enterprises
Thursday 11 October	1120-1150	A NIM 4000 channel analyser based on G64	T. Peel, Nuclear Enterprises



ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

TOMBOLA DU XXXème ANNIVERSAIRE DU CERN

Nous remercions toutes les personnes qui ont participé à l'important succès de la tombola organisée à l'occasion du 30ème anniversaire du CERN.

Le bénéfice du margotton est de FrsS 3.460,--. Il a été réparti, à part égale, entre "Terre des Hommes" et nos "Collectes à Long Terme".

LISTE DES NUMÉROS GAGNANTS

<u>Numéros</u>	<u>Prix No.</u>	<u>Numéros</u>	<u>Prix No.</u>	<u>Numéros</u>	<u>Prix No.</u>
53628	1	98325	2	99388	14
53629	11	98355	25	99434	30
53742	15	98383	18	99500	23
53743	21	Panier = 98443	37	99547	20
53784	22	98524	5	99548	26
53917	7	98600	13	99620	35
53929	3	Voyage à Londres = 98707	40	99623	6
53944	27	98736	36	Panier = 99659	38
53946	4	98811	28	99660	34
53978	19	98850	24	99663	8
Panier = 58976	39	98859	33	99705	10
		98860	32	99718	12
59037	16			99855	31
59050	17			99891	9
				99908	29

Prix de consolation : Numéros se terminant par 48 ou 60.

Tous les prix peuvent être retirés à l'Association du Personnel - Baraque 563 - à partir du lundi 24 septembre 1984.

Les prix seront gardés jusqu'à Noël 1984.

COLLECTES A LONG TERME

Le Comité des Collectes à Long Terme remercie Klaas GASE, organisateur de la partie récréative des festivités du 30ème anniversaire, pour la décision d'attribuer une partie du bénéfice du margotton, aux Collectes à Long Terme.

Le Comité associe aussi à ses remerciements, tous les vendeurs (et acheteurs !) des billets.

Ce fut vraiment une belle fête !

CLUBS

GOLF

Nous vous rappelons que la prochaine compétition se tiendra à EVIAN, le 6 octobre 1984, sous la formule de STABLEFORD.

A renvoyer à R. GREGOIRE / EF.

Je participerai à la "Coupe d'Automne" le 6 octobre à Evian.

NOM, Prénom :

Div. : Handicap :

ART VISUEL

Reprise des cours de dessin le JEUDI 4 OCTOBRE 1984, de 18h.00 à 20h.00 dans la Salle de Conférence EP (1-1025).

Nous vous proposons de consacrer un mois à chaque sujet, ce qui nous permettra d'approfondir nos connaissances et de "fignoler" nos œuvres.

Vous pourrez ainsi aborder plusieurs manières de travailler :

- . étude des différentes techniques d'expression,
- . modèles (femmes, hommes) portraits,
- . fusain, gravure, encres, gouache ou couteau, aquarelle,
- . lorsque le temps le permet, travail dans la nature (croquis d'animaux, de jolis sites,...).

Le matériel spécifique est fourni (terre, encres diverses, presses, etc..), ce qui ne vous demande que les fournitures de base : carnet de croquis, crayons, gouaches.

Le prix des cours est FrsS 60,-- par mois.

Si vous êtes intéressé(e), vous pouvez contacter: T. FABERGE (2422) ou M.N. FONTAINE (4222).

CRICKET

It will be no surprise to those who were in the Geneva area at the weekend to learn that CERN C.C.'s home match against Harborn C.C. of Birmingham was rained off on Saturday, September 22. CERN C.C.'s last match of the season is against Euratom C.C. of Varese on Saturday, September 29, at the SPS pitch, starting at 13.30.

For further information about cricket at CERN, please call 2655 or 3179.

GAMES - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1st R. PIBOULEAU and R. STRINI 64%
2nd E. BENTSOUSSAN and P. GUNN 60%
3rd N. LAU-HANSEN and M. VAN AERSCHOT 56%
4th L. DAVISON and M. SATCHELL 54%

Please send to D. KEMP / PS

I will be playing Wednesday 3rd October 1984

Name : Partner :

Tortella's Canteen - 7.55 p.m. sharp.
Everybody welcome.

RUGBY

Résultats

Equipe I. Samedi à Neuchâtel, les CERNOIS gagnent 30 à 13. Très bonne partie de tous les joueurs qui marquent 7 essais. Continuez à travailler aux entraînements et vos entraîneurs DARQUE et MOLIERA vous prépareront d'autres succès.

Equipe II et Juniors. Le déplacement à Zurich a été annulé. Terrain impraticable.

Cadets. En Championnat contre Thonon, gagnent 14 à 0. Equipe très généreuse qui doit travailler le jeu collectif. Bravo aux nouveaux qui, pour leur premier match se sont montrés très sûrs.

Minimes. En Championnat contre Thonon, gagnent 46 à 0. Match trop facile.

Prochains matches

Equipe I et II. Tournoi Inter-régional et un match amical en pourparlers.

Juniors. A Gex, samedi 29 septembre 1984, à 15h.00 : match de championnat contre Meythet. Départ du terrain CERN à 13h.30.

Cadets et Minimes. Samedi 29 septembre 1984 : match de championnat à Annecy. Départ du terrain CERN à 13h.00.

Ecole de Rugby. Samedi 29 septembre 1984, à 14h.00, au terrain CERN : entraînement.

V E L O

Samedi 29 septembre 1984

2 parcours au choix : 56 et 68 kms.
Départ : Piscine de Ferney à 13h.45 "Parking".
 N'oubliez pas vos moufles et votre passe-montagne.

Samedi 6 octobre 1984

"Lac de Divonne" - 30kms et plus.
 Tours de Lac à volonté pour les mordus.
 Pour 10 tours effectués, un tour gratuit vous sera offert. Bravo le V.C.C.
 Rendez-vous à 14h.30, piscine de Ferney "Parking".

NOTEZ. La soirée du Club à St. Genis le SAMEDI 20 OCTOBRE 1984. Réservez cette date.
 Repas. Animations. Danse.

S K I

Pique-nique

Le pique-nique du dimanche 23 septembre n'a pu avoir lieu en raison des conditions atmosphériques.

Ne pouvant pas l'inclure dans le calendrier, il est ANNULÉ. En conséquence, les personnes inscrites sont priées de s'adresser à J.P. QUESNEL / LEP, pour remboursement.

Sorties pédestres

Dimanche 30 septembre 1984
La JONCTION (Chamonix / Mont-Blanc)
 Durée de la course : 6 à 7 heures.
 Responsable : Bernard GAY.
 Rendez-vous : à 7h.15 - Centre Commercial de Meyrin.

Dimanche 7 octobre 1984
L'Aiguille de CHARLANON (Chamonix / Brévent).

P E T A N Q U E

Samedi 29 septembre 1984, dès 14h.00

Concours en doublettes formées, 3 parties.

Buffet - Buvette.

N.B. : En cas de mauvais temps, le Concours sera reporté à une date ultérieure.

S U B A Q U A T I Q U E

ASSEMBLEE GENERALE

LUNDI 8 OCTOBRE 1984, à 18H.00
 (Labo 4 - 3ème étage - Salle de la Théorie)

Y A C H T I N G

Résultats de la régate du 22 septembre 1984

Ayant pu établir les positions des bateaux au moment du coup de fusée, les organisateurs ont jugé bon de maintenir cet ordre de positions des bateaux et de ne pas tenir compte de l'ordre vu par les participants.

Cette régate "Nouvelle Formule" était un essai du Club dans le but d'introduire ce genre de régate l'année prochaine.

Nous serons heureux de recevoir, des participants, les suggestions et les remarques sur cette régate.

Equipe	Bateaux	rang	
		1 / 2	final
Rabar/Stern/Perrenoud	Soling	1	1
Falise/Hines/Erwoud	Tarentelle	2	2
Studer/Goertz	Vega	4	3*
Büchenbacher/Panther	Yngling	3	4
Cojan/Hemery	Aloa 21	10	5
Henrichsen/Swoboda	Bianca	9	6*
Rusack/Jahn	420 - 4	5	7
Hagelberg/Hellmann	420 - 1	6	8
S. Dickson/K. Dickson	420 - 3	7	9

*Meilleur temps au 2ème tour.

4 abandons

P H O T O

CONCOURS PHOTO INTER-FIRMES DE GENEVE 1984

La remise des épreuves et la sélection pour la participation au concours se fera lors de la prochaine réunion du Club le

MERCREDI 3 OCTOBRE 1984, à partir de 17H.30
 au Local des Clubs.

Rappel des thèmes pour cette année :

- Noir et Blanc : A la fenêtre
- Couleur : Que votre pellicule devienne toile, vos objectifs pinceaux.
 Que vos photos deviennent peinture.

Pas plus de 5 photos par participant seront sélectionnées.

Tous les renseignements complémentaires peuvent être demandés à : A. VAN PRAAG / DD.

PLAQUETTES

Les personnes intéressées par les activités du PHOTO-CLUB (concours, cours photo, développement, etc...), peuvent obtenir une plaquette d'information à : B. GORET / EF ou M. MOINE / EF.

COOPERATIVES

C O O P I N

Les tenues de JOGGING sont arrivées. Nous avons un grand choix de coloris et de tailles.

Nous avons réapprovisionné en cassettes audio et vidéo. Les prix sont en baisse et nous avons différentes actions.

La nouvelle génération des magnétoscopes et caméras vidéo est maintenant sur le marché. De grands progrès ont été réalisés et vous pouvez trouver des caméras plus légères, entièrement automatiques avec autofocus, etc...

Vous pouvez consulter notre nouvelle documentation pour d'éventuelles commandes.

I N T E R F O N (Bât. 36 - S 013)

PERMANENCE TECHNICO-COMMERCIALE

MARDI 2 OCTOBRE 1984, de 14h.30 à 17h.30

au Secrétariat et ensuite au magasin jusqu'à 19h.00. Vous serez informés sur :

- ARTS DE LA TABLE : toutes les grandes marques en cristallerie, orfèvrerie, porcelaine et de nombreux articles cadeaux à petits prix ou luxueux (CLEROT) ;
- ISOLATION par la façade ainsi que produits d'isolation pour intérieur et extérieur, moquettes, tissus, papiers peints et vinyls, peintures coordonnées, crêpis, vernis, produits de traitement ou protection pour bois, béton, etc.... Des collections supplémentaires de grandes marques seront présentées au magasin. Signalez-nous vos besoins à l'avance si possible (COTE) ;
- CHAUFFAGE D'APPOINT : électro-ménager MIELE, DE DIETRICH, ROSIERES, BRAND, MOULINEX, SEB, TEFAL, CALOR, etc..., quincaillerie, chauffage sanitaire (COMPTOIR DES FERS).
- BOIS ET ISOLATION avec tous leurs dérivés : de la porte de placard à la charpente et à la couverture (MOURIER) ;
- TOUS REVETEMENTS : dallages, en faïence céramique, terre-cuite, marbres à façon, cheminées SUPRA (CURDY).

ANIMATION AU MAGASIN DE St. GENIS

VENDREDI 5 OCTOBRE 1984, avec RICHARDSON et démonstration de chaudière GEMINOX et de DE DIETRICH, ainsi que tous renseignements sur chauffage et sanitaire à savoir :

- chaudières, radiateurs, circulateurs, pompes à chaleur, chauffage par le sol. électro-ménager SIEMENS et DE DIETRICH, Baignoires fonte, acier, acryl. Appareils VILLEROY et BOSCH, SELLES/CHER. Eviers inox FRANKE, robinetterie KWC, KUGLER, PIEL. Chauffe-eau électriques.

POUR INFORMATION

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Nous vous informons que la Permanence du Crédit Social des Fonctionnaires va à nouveau changer.

Elle se tiendra maintenant :

les 1er et 3ème VENDREDIS de chaque mois

de 14h.00 à 16h.00, dans la Salle de Conférence de l'Association du Personnel, Bât. 564.

Nous vous prions de noter d'ores et déjà la date des permanences du mois d'octobre 1984 :

VENDREDI 5 et 19 OCTOBRE 1984

Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 1er OCTOBRE

AU 5 OCTOBRE 1984

Midi/Lunch Time	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No.3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
Prix	I 5.10 II 5.90	I 5.30 II 6.10	FF. 17.30 - FF. 22.10
LUNDI/ MONDAY	Spaghetti Sauce Jambon et Champignons Salade	Saucisse de Veau Garnie	Rôti de Porc aux Herbes Pâtes Légumes Saison
	Fish and Chips Tomate	Poulet à la Broche Pommes Frites Légumes	Calamars
MARDI/ TUESDAY	Saucisson Chaud Pommes Berrichonnes Salade	Petit Salé aux Lentilles	Foie de Génisse Poché Sauce Bordelaise Pommes Purée Légumes Saison
	Poulet Rôti Pommes Frites Haricots Verts	Epaule de Porc Braisée Pommes Mousseline Légumes	Truite à l'Oseille
MERCREDI/ WEDNESDAY	Boudin Grillé Pommes Mousselines Salade	Omelette Fines Herbes	Steak Pommes Frites Légumes Saison
	Plat D'Essau	Calamar Mandralaise Riz Oriental Légumes	Tripes
JEUDI/ THURSDAY	Hamburger Ketchup Pommes en Dés Salade	Tortellini au Parmesan	Poulet Rôti Gratin Dauphinois Légumes Saison
	Curry d'Agneau Riz Pilav Salade	Les 5 mini saucisses Lyonnaises Pommes Boulangères Légumes	Langue de Boeuf
VENDREDI/ FRIDAY	Tripes Milanaises Pommes Natures Salade	Tagliatelles au Jambon	Filets de Poisson Sauce Vin Blanc Riz Légumes Saison
	La Marée du Jour Garnie	Croquettes à l'Americaine Riz Pilaf Légumes	Rôti de Veau

Heures
d'ouverture

Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :

06h30 à 02h30

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h 08h00 à 14h00

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

Samedi :

08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h30 à 18h00

(Restauration à midi seulement)

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1984

WEEKLY CALENDAR